

## Ελένη Τζιάφα

Αναπληρώτρια Καθηγήτρια  
Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ  
Πανεπιστημιούπολη, 157 84 Ζωγράφου  
Ηλ-ταχ.: [eltziafa@frl.uoa.gr](mailto:eltziafa@frl.uoa.gr)

### Βιογραφικό σημείωμα

Η Ελένη Τζιάφα είναι Αναπληρώτρια Καθηγήτρια στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, με γνωστικό αντικείμενο «Μετάφραση, Επεξεργασία Σωμάτων Κειμένων και Ψηφιακά Πολυμέσα». Είναι πτυχιούχος του Τμήματος Φιλολογίας του ΑΠΘ, κάτοχος μεταπτυχιακού διπλώματος του Διατμηματικού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών στις Επιστήμες της Γλώσσας και της Επικοινωνίας στο Νέο Οικονομικό Περιβάλλον, με ειδίκευση στις «Εφαρμογές της Τεχνολογίας στις Επιστήμες της Γλώσσας και της Επικοινωνίας» και διδάκτορας του Διατμηματικού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών Μετάφρασης και Διερμηνείας του ΑΠΘ. Έχει πολυετή πείρα ως επαγγελματίας μεταφράστρια, διερμηνέας, επιμελήτρια και υποτιτλίστρια. Μεταξύ άλλων, έχει μεταφράσει το βιβλίο *Για να μην είμαστε χαμένοι στη μετάφραση: Πώς η γλώσσα διαμορφώνει τη ζωή μας και μεταμορφώνει τον κόσμο* των Nataly Kelly & Jost Zetzsche και το μυθιστόρημα του Patrick Modiano «Ένα Πεντιγκρί».

Τα ερευνητικά της ενδιαφέροντα εστιάζουν στη μετάφραση, την υπολογιστική γλωσσολογία και τη γλωσσική τεχνολογία. Ασχολείται με τη χρήση εργαλείων και μεθόδων της γλωσσολογίας σωμάτων κειμένων και την αξιοποίηση ψηφιακών πολυμέσων σε ζητήματα που αφορούν τη μετάφραση, την ανάλυση λόγου και την εκμάθηση γλωσσών, την οπτικοακουστική μετάφραση, τη μετάφραση και την εκπαίδευση μεταφραστών μέσω των νέων τεχνολογιών, την εθελοντική μετάφραση.

Είναι μέλος του ΔΣ της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας.